



- 1. Skruvtopp.**  
(Inkl. lock) för att ansluta kontrollenheten till vattenpåsen. Locket ska bytas ut efter 90 användningar (6 månaders användning\*)
- 2. Vattenpåse.**  
Vattenpåsen ska bytas ut efter 15 användningar (1 månads användning\*)
- 3. Kontrollenhet.**  
3a. Pump för att fylla ballongen och pumpa vatten.  
3b. Vred för reglering av luft och vatten.  
Kontrollenheten ska bytas ut efter 90 användningar. (6 månaders användning\*)
- 4. Rektalkateter med ytskikt och ballong för införande i ändtarmen.**  
Rektalkatetern är endast avsedd för engångsbruk.

\*Vid irrigation varannan dag.

Läs alla instruktioner som tillhandahålls här innan du använder Peristeen Transanal Irrigation för första gången.



## Artikelnr

|        |                     |  |   |
|--------|---------------------|--|---|
| 29121  | System              |  | 1 kontrollenhet<br>2 rektalkatetrar <b>Normal</b><br>1 vattenpåse<br>2 fixeringsband<br>1 slang |
| 29122  | Tillbehörssset      |  | 15 rektalkatetrar <b>Normal</b><br>1 vattenpåse   |
| 29123* | Rektalkateter       |  | 10 rektalkatetrar <b>Normal</b>   |
| 29124  | Fixeringsband       |  | 10 set med 2 fixeringsband  |
| 29125  | Slangar             |  | 2 slangar med blå konnektorer   |
| 29126* | System              |  | 1 kontrollenhet<br>2 rektalkatetrar <b>Small</b><br>1 vattenpåse<br>2 fixeringsband<br>1 slang  |
| 29127* | Tillbehörssset      |  | 15 rektalkatetrar <b>Small</b><br>1 vattenpåse  |
| 29128* | Rektalkateter       |  | 10 rektalkatetrar <b>Small</b>  |
| 29129* | System utan kateter |  | 1 kontrollenhet<br>1 vattenpåse<br>2 fixeringsband  |

\* Inte tillgängligt i alla länder



23321079 Version 1  
Coloplasts logotyp är ett registrerat varumärke som tillhör Coloplast A/S. Med ensamrätt.©  
2018-10-18



Innehåll/förekomst av ftalater: dibutyltalat (DBP).

Gå till [www.coloplast.se](http://www.coloplast.se) för ytterligare information samt för utbildningsmaterial för Peristeen Transanal Irrigation.

Patienten måste få noggranna anvisningar från sjukvårdspersonal innan de använder denna produkt.

Sjukvårdspersonal som är utbildad att använda Peristeen Transanal Irrigation måste fastställa lämplig storlek för kateter och ballong för patienter som är lämpliga för Peristeen Transanal Irrigation.

- Eventuella anorektala tillstånd som kan orsaka smärta eller blödning t. ex. analsprickor, analfistel eller hemoroider av följande tillstånd:
- Fekalom/svår förstoppning. Om du är kraftigt förstoppad (fekalom) är en inledande tömning av tarmen obligatorisk innan Peristeen Transanal Irrigation inleds
- Strålbehandling i buk- eller bäckenområdet
- Allvarig divertikulit eller divertikulär abscess
- Tidigare anal eller kolorektal kirurgi
- Tidigare större bäckrenkirurgi
- Allvarig autonom dysreflexi
- Långvarig behandling med kortikosteroider
- Blödningssbenägenhet eller behandling med anticoagulantia (inkluderar inte acetylsalicylsyra eller klopido-greri)
- Förändrade avföringsmönster, t. ex. plötslig diarré av okänd orsak. Orsaken till diarrén måste identifieras
- Läkemedel som tas via rektum, eftersom effekten av sådana läkemedel kan försämrats av Peristeen Transanal Irrigation

Förutom att observera kontraindikationerna ska särskild försiktighet iaktas om patienten har haft några

av följande tillstånd:

En läkare med erfarenhet av att använda Peristeen Transanal Irrigation måste bedöma patienter som kan ha en skör tarmansatom (till exempel p.g.a. tidigare anal-, kolorektal- eller bäckrenkirurgi och eller strålbehandling). Endoskopi, defekografi eller jämförbar undersökning ska användas för att fastställa att patientens tarm klarar av proceduren med Peristeen Transanal Irrigation, inklusive hur mycket ballongen ska fyllas (om alls).

eller försiktighetsåtgärder.

Innan den första Transanala Irrigationsproceduren med Peristeen måste en noggrann granskning av patientens anamnes samt en digital rektalundersökning utföras för att bedöma relevansen av eventuella kontraindikationer

## Försiktighetsåtgärder specifikt för sjukvårdspersonal

**Försiktighetsåtgärder specifikt för patienter**

Det är viktigt för din säkerhet att du rådgör med läkare/sjukvårdspersonal som är utbildad i att använda Peristeen Transanal Irrigation innan du utför Irrigationsproceduren. Du måste få detaljerade instruktioner från sjukvårdspersonal innan du använder denna produkt.

Din första Irrigation måste övervakas av sjukvårdspersonal.

Coloplast antar inget ansvar för eventuella skador eller förluster som kan uppstå om produkten används på ett sätt som strider mot Coloplasts aktuella rekommendationer.

Av hygieniska skäl är Peristeen Transanal Irrigationssystem endast avsett för användning på en patient.

- Kvinnor som är gravida, planerar att bli gravida eller ammar.
- Barn under 3 år.

Peristeen Transanal Irrigation rekommenderas inte för:

## Försiktighetsåtgärder

Förvara produkten utom räckhåll för små barn och övervaka barn som kan vara närvarande när du använder Peristeen Transanal Irrigation för att undvika risken att de stryps av slangarna och kvävs av små delar som har lossnat från produkten.

Återanvändning av rektalkatetrar för engångsbruk utgör en potentiell risk för användaren. Ombearbetning, rengöring, desinficering och sterilisering kan försämrats produktens egenskaper och utsätta användaren för en ökad risk för fysiska skador eller infektion.

Ytskiktet på rektalkatetrarna för engångsbruk innehåller ftalater och ska inte användas av barn, gravida eller ammande kvinnor utan föregående bedömning av vårdpersonal.

- Sök omedelbart sjukvård om du upplever något av följande under eller efter Transanal Irrigation med Peristeen:**
- Svår eller ihållande buksmärta eller ryggsmärta, särskilt i kombination med feber
  - Allvarig eller ihållande blödning från ändtarmen

**Varningar**

Peristeen Transanal Irrigation ska alltid utföras med försiktighet. Tarmperforation är en mycket sällsynt, men allvarig och potentiellt livshotande komplikation vid transanal irrigation som kräver omedelbar sjukhusinläggning, och ofta operation.

- Peristeen Transanal Irrigation ska **inte** användas i följande situationer:
- Känd anal eller kolorektal stenosis
- Kolorektalcancer
- Akut inflammatorisk tarmsjukdom
- Akut divertikulit
- Inom 3 månader efter anal eller kolorektal kirurgi
- Inom 4 veckor efter endoskopisk polypektomi
- Ischemisk kolit
- Erforsom listan inte är fullständig måste läkare/sjukvårdspersonal alltid överväga individuella faktorer hos patienten också

## Kontraindikationer

- Small kateter, märkt med en smiley, används vanligen av barn.
- Normal kateter används vanligen av vuxna.

Rektalkatetern med ballong finns tillgänglig i två storlekar:

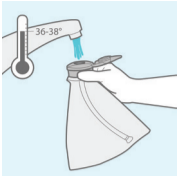
Peristeen Transanal Irrigation är avsett för införel av vatten i ändtarmen med hjälp av en rektalkateter med uppblåsbar ballong. Katetern förs in i ändtarmen för att främja tömning av den nedre delen av tjocktarmen på patienter som lider av avföringsinnehållning, kronisk förstoppning och/eller som har tidskrävande tarmtömningsrutiner.

## Indikationer

## Användarinstruktioner

### Förberedelse

Peristeen Transanal Irrigation utförs oftast sittande på toaletten. Töm urinblåsan före irrigation.

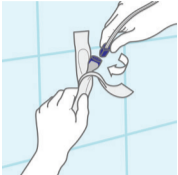


1. Öppna locket och fyll påsen hela vägen upp till kanten med ljummet vatten (36-38 °C). Efterhand som påsen vecklas ut sjunker vattennivån och mer vatten måste fyllas på. För att påsen ska fungera ordentligt måste du fylla den helt full även om du behöver en mindre volym för din irrigation. Stäng locket genom att klicka fast det på plats.

**Obs!** Använd rent kranvatten. Om du inte har tillgång till rent kranvatten kan vatten på flaska användas. Tillsätt inga tillsatser till vattnet.



2. Koppla slangen med den grå konnektorn till den grå skruvtoppen. Lås kopplingen genom att trycka och vrida medurs 90°.



3. Öppna kateterns förpackning 2 till 3 cm. Koppla slangen med den blå konnektorn till rektalkatetern genom att trycka ihop dem och vrida tills kopplingen låses.

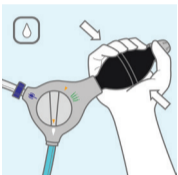
**Obs!** Kontrollera att kateterstorleken som indikeras på förpackningen stämmer överens med kateterstorleken som du fått rekommenderad av din sjukvårdspersonal. Användning av en kateter med fel storlek kan orsaka skador på tarmväggen.

**Obs!** Kontrollera att kateterns utgångsdatum som visas på förpackningen inte har passerats.

**Obs!** Fyll inte ballongen på rektalkatetern innan ytskiktet aktiverats (mer information finns i steg 5).

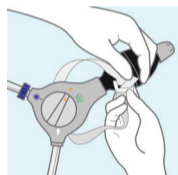


4. Kateterns förpackning kan fästas vid en lodrät yta genom att använda de två klisteretiketterna.

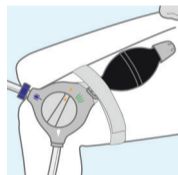


5. Vrid vredet på kontrollenheten till vattensymbolen  och pumpa in vatten i kateterförpackningen (pumpa 2-3 gånger) för att säkerställa att ytskiktet aktiveras. Vrid vredet på kontrollenheten till ballongsymbolen  för att stoppa vattenflödet. Vänta i 30 sekunder. Ta ut den nu färdiga katetern ur förpackningen och använd den omedelbart.

**Obs!** Om extra stabilitet behövs när du pumpar kan du fästa kontrollenheten på låret med fixeringsbandet.

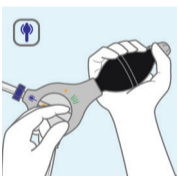


A. Placera fixeringsbandet runt basen på kontrollenheten. Trä fixeringsbandet genom spännet och dra åt.

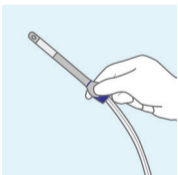


B. Fäst kontrollenheten på låret och justera fixeringsbandet så att den sitter bekvämt.

### Föra in rektalkatetern



6. Säkerställ att vredet på kontrollenheten pekar mot ballongsymbolen .

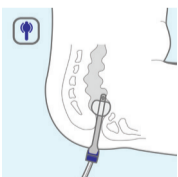


7. Håll rektalkatetern i fingregreppet, den breda delen av katetern. Dina fingertoppar ska precis nå den blå linjen. För försiktigt in katetern i ändtarmen enligt anvisningar från din sjukvårdspersonal. Tvinga inte in katetern. För in katetern precis till den blå linjen - och lämna fingregreppet utanför kroppen.

### Fylla ballongen



8. Sjukvårdspersonalen ska ge råd om hur mycket ballongen ska fyllas. Det är rekommenderat att endast fylla rektalballongen så mycket som krävs för att förhindra läckage under irrigationen.



För normal storleken på rektalkatetern brukar en till tre fullständiga pumpstag vara tillräckligt för att förhindra läckage. Pumpa inte mer än maximalt fyra fullständiga pumpstag för att undvika att ballongen spricker.

För small storleken på rektalkatetern brukar ett fullständigt pumpstag räcka för att förhindra läckage. Pumpa inte mer än maximalt två fullständiga pumpstag för att undvika att ballongen spricker.

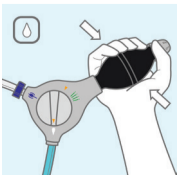
Om du känner att ballongen är för stor, vrid vredet till luftsymbolen  för att släppa ut luften. Vrid sedan vredet till ballongsymbolen  för att fylla ballongen igen.


Dra försiktigt tillbaka katetern för att täta helt mot rektum.

Kontakta sjukvårdspersonal om du har några problem.



**Obs!** Ett fullständigt pumpstag innebär att klämma ihop bollpumpen tills du känner att de två innerväggarna rör vid varandra.



### Pumpa vatten



9. Vrid vredet på kontrollenheten moturs till vattensymbolen . Pumpa långsamt in vatten i tarmen tills önskad vattenmängd pumpats in. Sjukvårdspersonalen ger dig anvisningar om hur mycket vatten som ska användas.


**Anmärkning för sjukvårdspersonal:** Mängden vatten som krävs varierar beroende på individen. 300-1 000 ml brukar räcka för vuxna. För barn rekommenderas 10-20 ml per kilogram av idealvikten.

**Obs!** Om ett ytterligare pumpstag behövs (se steg 8), vrid vredet på kontrollenheten medurs till ballongsymbolen  och pumpa en gång till. Vrid vredet moturs till vattensymbolen  och återuppta vatteninförseln.

**Obs!** Obehag kan upplevas om vattnet inte är kroppstempererat eller om det pumpas in för snabbt. Om obehag upplevs, vrid vredet på kontrollenheten till ballongsymbolen  för att stoppa vattenflödet och vänta tills det upphör. Säkerställ att vattnet inte är för kallt och inte pumpas in för snabbt. När du är klar, vrid tillbaka vredet till vattensymbolen  och återuppta pumpningen. Om obehaget/smärtan fortsätter, töm ballongen, avlägsna katetern och kontakta din sjukvårdspersonal omgående.

### Borttagande av rektalkateter

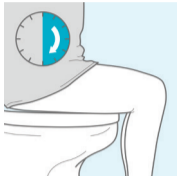


10. Vrid vredet på kontrollenheten moturs till luftsymbolen  för att tömma ballongen. Katetern glider ofta ut på egen hand, i annat fall kan du dra försiktigt i katetern.

**Obs!** Avlägsna inte katetern innan ballongen har tömts helt.

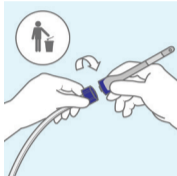
**Obs!** För att få bästa möjliga resultat ska katetern dras ut omedelbart efter att ballongen har tömts.

### Tömma påsen



11. Tarmen börjar snart tömma sig själv. Om inget händer kan du försöka krysta, hosta, utföra bukmassage eller röra på överkroppen för att aktivera tömningsprocessen. Tömningstiden varierar beroende på individen, men i genomsnitt tar det 30 minuter.

### Kassering och torkning



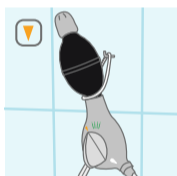
12. Lossa konnektorerna från locket och katetern. Kassera katetern som är för engångsbruk och släng den med vanligt hushållsavfall. Spola inte ned katetern i toaletten.




13. Öppna vattenpåsens lock och håll ut överflödigt vatten från påsen.



14. Håll locket öppet och förvara den på en torr plats i minst 1 timme. Torka vattenpåsen upp och ned om möjligt.



15. Häng kontrollenheten, inklusive slangarna, upp och ned (t. ex. genom att använda en gummisnodd) för att torka i minst 1 timme innan den förvaras skyddad från solljus i väskan. Det är viktigt att vrida vredet på kontrollenheten medurs till förvaringssymbolen  innan den hängs upp för att torka.

När den har torkat i minst 1 timme ska kontrollenheten, slangarna och vattenpåsen förvaras vid rumstemperatur (15-25 °C rekommenderas) och inte i direkt solljus, helst i väskan. Säkerställ att slangarna inte är veckade och att systemet och alla dess delar hålls borta från vassa föremål.

### Rengöra systemet

16. Med undantag av katetern för engångsbruk kan alla delar tvättas i mild tvålsvatten. Slangen med den blå konnektorn kan bytas ut om den blir smutsig.

Systemet behöver inte plockas isär innan de yttre ytorna rengörs.

Slangarnas innerytor, kontrollenheten och vattenpåsens lock inklusive sugslangen kan rengöras med följande procedur:

Lossa konnektorn från katetern.

A. Öppna locket och fyll påsen hela vägen upp med mild tvålsvatten. När påsen vecklas ut sjunker vattennivån och mer vatten måste fyllas på. Påsen måste fyllas helt för att fungera ordentligt. Stäng locket genom att klicka fast det på plats. Vrid vredet på kontrollenheten till vattensymbolen och börja pumpa vatten genom slangen och ut i ett handfat eller liknande. Fortsätt tills vattenpåsen har tömts.

B. Upprepa denna procedur två gånger med rent kranvatten för att avlägsna tvålrester. Efter den sista sköljningen, lossa konnektorn från locket och följ den normala torkningsproceduren som beskrivs i avsnittet om kassering och torkning.

### Vanliga frågor



#### Ska jag använda glidmedel på rektalkatetern?

Nej. Rektalkatetern är redan belagd med glidmedel som aktiveras när vatten tillsätts till kateterns förpackning (information finns i steg 5). Att tillsätta extra glidmedel kan skada ballongen.

#### Varför är vattentemperaturen viktig?

Vattnet ska vara ljummet (36-38 °C). Om det är för varmt kan det skada tarmens innervägg och om det är för kallt kan det orsaka magkramp.

#### Kan jag stoppa irrigationen om jag vill ta en paus?

Om du känner att du behöver ta en paus ska du vrida vredet på kontrollenheten till ballongsymbolen . När du känner dig redo kan du vrida tillbaka vredet till vattensymbolen  och återuppta pumpningen.

#### Kan jag återanvända rektalkatetern?

Rektalkatetern är endast avsedd för engångsbruk och ska kasseras med vanligt hushållsavfall. Spola inte ned katetern i toaletten.

#### Vad ska jag använda för vatten när jag är på semester?

Har du inte tillgång till rent kranvatten kan vatten på flaska användas.

#### Hur ofta ska jag byta vattenpåsen? Hur gör jag det?

Vattenpåsen måste bytas ut mot en ny efter 15 användningar. Kom ihåg att behålla skruvtoppen (inklusive locket) eftersom dessa inte medföljer en ny vattenpåse (artikel 29122 och 29127). När vattenpåsen byts ut ska den grå skruvtoppen avlägsnas från påsen och skruvas fast på den nya påsen. Undvik att böja sugslangen som sitter fast på den grå skruvtoppen